

《英语六级翻译训练题及答案：信用卡》

英语六级考试包括写作、听力、阅读和翻译四个部分，其中，阅读是很多同学的弱点和槽点，因为英语六级翻译不仅考察了我们的语法功底，而且对我们的语言运用能力有一定的要求。只有每天多练习，才能稳步提升翻译能力。

英语六级翻译训练题及答案：信用卡

信用卡(credit card)是由银行发行的卡，持卡人可以凭卡赊购(buy on credit)商品和服务。使用信用卡最大的好处就是能给持卡人带来极大的方便。人们可以使用信用卡赊购他们需要的东西，并在一段时期内付清欠款，而不必随身携带大量的现金。但如此的便利也带来了一些问题，如恶意透支(malicious overdraft)。还会刺激使用者超前消费，容易产生月光族。在消费的时候，使用信用卡会促使消费者更加冲动地购物，甚至购买一些平时不怎么用的商品。

参考译文：

Information: A credit card is a card issued by a bank that allows cardholders to buy goods and services on credit. The greatest benefit of using a credit card is the immense convenience it brings to cardholders. People can use credit cards to buy what they need on credit and pay off the debt within a certain period, without having to carry large amounts of cash with them. However, such convenience also brings about some problems, such as malicious overdrafts. It can also encourage users to overspend and easily lead to the emergence of the "moonlight clan." When making purchases, using a credit card can prompt consumers to shop more impulsively, even buying goods that they don't usually use.

翻译重点词汇

credit card 信用卡

issued 发行

cardholder 持卡人

buy on credit 赊购

pay off 还清

within a certain period 在一定期限内

bring about 带来

malicious overdrafts 恶意透支

overspend 过度消费

moonlight clan “月光族” (指每月收入全部花光的人)

impulsively 冲动地

